



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

LIMITED

A/C.2&3/L.13

A/C.5/L.37

14 November 1949

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

Четвертая сессия

Соединенный второй и третий комитет

и Пятый комитет

Пункты 11, 32, 39 и 59 повестки дня

КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

Доклад совместно заседавших Соединенного второго и третьего комитета и Пятого комитета

Докладчик: Д-р Мария З.Н. Виттевен (Нидерланды)

1. Генеральная Ассамблея на своем 234-м заседании, состоявшемся 22 сентября 1949 г., решила передать следующие пункты повестки дня для совместного рассмотрения Соединенным вторым и третьим комитетами и Пятым комитетом:

Пункт 11 - доклад Экономического и Социального Совета: глава V;

Пункт 32 - меры, принятые на основании соглашений, заключенных между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями: доклад Экономического и Социального Совета;

Пункт 39 - бюджетная смета на 1950 финансовый год, в) доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, поскольку доклады эти касаются специализированных учреждений;

Пункт 59 - вопрос о чрезмерном увеличении числа программ работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также о частичном совпадении этих программ: пункт, предложенный Бразилией.

2. Согласно предложению Председателя Генеральной Ассамблеи о том (A/C.2&3/L.1), чтобы председатель для совместных заседаний был избран по соглашению между председателями Второго, Третьего

и Пятого комитетов, все три председателя решили, что председателем на совместных заседаниях Комитета будет председатель Второго комитета Эрман Санта Крус (Чили).

3. Совместные заседания состоялись 5, 7 и 8 ноября 1949 г. (40-е, 41-е, 42-е и 43-е заседания Соединенного второго и третьего комитета; 217-е, 218-е, 219-е и 220-е заседания Пятого комитета).

4. На своем первом заседании Комитет по предложению представителя Греции, к которому присоединились представители Бразилии и Индии, избрал докладчиком д-ра Марию Э.Н. Виттевен (Нидерланды), которая является докладчиком Пятого комитета.

5. Относительно порядка обсуждения отдельных вопросов, Комитет согласился с мнением председателя (A/C.2&3/L.5 - A/C.5/L.24), что, ввиду тесной связи, существующей между представленными на рассмотрение Комитета вопросами, а также ввиду того факта, что большая часть имеющихся в распоряжении Комитета документов относится одинаково ко всем рассматриваемым вопросам, Комитет должен, на основании всех документов, имеющихся по вопросу о координации работы, приступить прежде всего к общему обсуждению этого вопроса, а затем заняться обсуждением пунктов 39, 32, 59 и 11 в указанном порядке, принимая при этом во внимание соответствующие проекты резолюции.

6. В ходе общих прений, имевших место на состоявшемся 5 ноября заседании, ряд членов высказал мнение, что хотя значительные результаты были достигнуты в отношении административных и бюджетных вопросов, связанных с программой координации работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, многое еще должно быть сделано для того, чтобы выработать эффективные общие принципы и разработать программу координации деятельности международных организаций. Высказывалось мнение, что это

является одной из самых важных проблем, которые должны разрешить Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет; они не должны ограничиваться попыткой предупредить дублирование работы и частичное совпадение деятельности международных организаций, но должны также поощрять эту деятельность, равно как и установление порядка очередности для выполнения текущих и будущих заданий. Следует, однако, иметь в виду, что сами правительства, которые являются инициаторами программ для организации работы в международном масштабе, должны прежде всего координировать свой общий курс, проводимый ими в Организации Объединенных Наций и в различных специализированных учреждениях. Высказывалось соображение, что государства-члены Организации и специализированных учреждений не должны предлагать новых программ за исключением тех, которые они считают особо срочными и необходимыми, и что они должны настоять на выполнении каждой организацией, в первую очередь, наиболее существенных программ. Членами Комитета высказывалось беспокойство относительно все увеличивающегося числа различных видов международной деятельности, что, в свою очередь, требовало увеличения числа заседаний и выпускаемых документов. Имеются указания на то, что в результате этого явления государства-члены Организации и специализированных учреждений обременены чрезмерными обязательствами финансового и иного характера; необходимо поэтому разработать более эффективную программу деятельности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и облегчить финансовое бремя, которое ложится на членов этих организаций.

7. Комитет признал, что за прошедший год были достигнуты известные результаты в разработке общих принципов и координации программы работы; в отношении отдельных вопросов, как, например, в отношении оказания технической помощи, осуществления программы стипендий и содействия миграции, была достигнута координация работы.

8. Ряд членов подчеркнул значение работы Административного комитета по вопросам координации, который достиг установления более тесного личного контакта между руководителями различных организаций. Комитет этот в значительной степени содействовал заметному улучшению координации работы по административным и бюджетным вопросам, хотя даже и в этих областях можно достигнуть еще больших результатов.

9. Некоторые представители высказали свое мнение относительно таких вопросов, как например стандартизация бюджетных докладов, желательность представления всеми специализированными учреждениями своего бюджета или бюджетной сметы Генеральному Секретарю в установленный для этого срок, составления общего списка ревизоров, приглашаемых со стороны для ревизии отчетности специализированных учреждений, сравнимости основ, на которых исчисляется шкала взносов и возможности финансирования части расходов этих организаций в низкой валюте. В связи с вопросом о задолженности по уплате взносов, которая в одном случае привела к затруднительному финансовому положению, указывалось на то, что бюджетная смета по проведению различных программ должна быть составлена лишь после того, как будет обеспечено получение средств, необходимых для проведения этих программ; если это окажется необходимым, смета расходов должна время от времени пересматриваться каждым специализированным учреждением для внесения в нее соответствующих изменений в зависимости от поступления взносов.

10. Члены Комитета высказывали соображения относительно внесения возможных улучшений в соглашения, заключенные между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также относительно вопроса о месторасположении Центральные учреждений Организации.

11. В ходе общих прений, представители Бразилии, Новой Зеландии, Австралии и Соединенных Штатов внесли проекты резолюций, предложенные их делегациями в связи с отдельными пунктами повестки дня. Соображения, высказанные в связи с этими предложениями, приводятся в соответствующих частях настоящего доклада.

БЮДЖЕТЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ НА 1950 ГОД

(ПУНКТ 39)

12. Комитет рассмотрел этот вопрос на заседаниях, состоявшихся 5 и 7 ноября. Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Информационное приложение IV к бюджетной смете Организации Объединенных Наций на 1950 финансовый год (A/903/Add.1);

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам: второй и шестой доклады Генеральной Ассамблеи за 1949 год (A/934, пункты 266-273, и A/1005);

Доклад Экономического и Социального Совета (A/972, пункт 397);

Проект резолюции, предложенный Соединенными Штатами (A/C.2&3/L.3 - A/C.5/L.22);

Проект резолюции, предложенный Австралией (A/C.2&3/L.7 - A/C.5/L.25, с поправками, внесенными Бельгией, воспроизведенный в качестве документа A/C.2&3/L.7/Rev.1 - A/C.5/L.25/Rev.1);

Проект резолюции, предложенный Австралией (A/C.2&3/L.8 - A/C.5/L.26).

13. Проект резолюции Соединенных Штатов основан на рекомендациях Консультативного комитета относительно координации работы по административным и бюджетным вопросам. В ходе общих прений представитель Соединенных Штатов обратил внимание Комитета на эти вопросы и, в частности, на значение, которое имеет установление общих норм в отношении обслуживания персонала Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений - включая разработку объединенного пенсионного плана для персонала - , а также на значение, которое имеет единообразие в бюджетных докладах. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам разъяснил точку зрения своего комитета по этим вопросам, а также представленные им рекомендации. Он добавил, что для согласования работы Организации Объединенных

Наций и специализированных учреждений следует прежде всего достигнуть соглашения относительно тех целей, которые преследуются в области администрации и финансов. Для этого государства-члены Организации и специализированных учреждений должны принять меры к тому, чтобы их представители придерживались как в Организации Объединенных Наций, так и в специализированных учреждениях одних и тех же принципов при обсуждении одних и тех же вопросов. Консультативный комитет в течение нескольких лет излагал и защищал взгляды, высказанные представителем Бразилии при внесении им в ходе общих прений проекта резолюции, предложенного бразильской делегацией. Инициатива бразильской делегации является ценным поощрением для Консультативного комитета в его работе.

14. После этого произошли краткие прения, и представитель Соединенных Штатов принял поправку, предложенную представителем Австралии к пункту резолюции, в котором Генеральному Секретарю и руководителям специализированных учреждений предлагается пересмотреть меры, принятые этими учреждениями относительно распределения средств различных фондов. Цель поправки - включить в данное обследование также изучение условий, на которых должны распределяться средства различных фондов, равно как и цели, на которые эти средства должны быть использованы. Комитет, соглашаясь с рекомендациями Консультативного комитета, единогласно принял измененный проект резолюции.

15. В связи с этим пунктом повестки дня, некоторые делегации в ходе общих прений высказали свое беспокойство относительно поступления взносов в специализированные учреждения. По просьбе представителя Норвегии, Генеральный Секретарь представил специальный меморандум (A/C.2.3/L.10 - A/C.5/L.28), в котором указывается, что четыре специализированных учреждения сообщили,

что задолженность по уплате взносов превышала в конце 1948 финансового года 15 процентов общей суммы взносов за этот год. В одном случае задолженность была такова, что данная организация высказала сомнения относительно возможности выплатить остаток суммы, подлежащий выплате в июле 1950 года по займу, полученному ею от Организации Объединенных Наций. Представитель упомянутого специализированного учреждения заявил, что по мнению его учреждения некоторые взносы могут не поступить и заверил, что должностные лица этого специализированного учреждения соответственно контролируют расходы учреждения.

16. Представитель Австралии предложил проект резолюции (A/C.2&3/L.8 - A/C.5/L.26), рекомендующей специализированным учреждениям, чтобы они каждый год ограничивали свои расходы той суммой взносов, которая может нормально быть ими получена в течение этого года, и чтобы в течение года распределение расходов время от времени пересматривалось с целью согласовать расходы - если это окажется необходимым - с общей суммой поступлений. Путем осуществления этого предложения будет устранена необходимость обращаться к государствам, уже выплатившим свои взносы, с призывом внести дополнительные суммы. Некоторые делегации, хотя они и соглашались с содержанием проекта резолюции, считали, однако, что резолюция в этой редакции может позволить государствам-членам специализированных учреждений воспользоваться случаем, чтобы косвенно налагать вето на проведение программы работы соответствующих специализированных учреждений, и что поэтому эта резолюция может скорее повести к неуплате некоторыми государствами своих взносов, чем способствовать улучшению положения, в чем заключается цель резолюции. Этому мнению придерживается также Консультативный комитет, который, по заявлению своего председателя, считает, что цель австралийского предложения может быть достигнута без принятия соответствующей резолюции.

17. Представитель Австралии согласился на включение в его предложение поправок, внесенных представителями Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, с тем, чтобы обеспечить надлежащим органам специализированных учреждений достаточную свободу действия, и чтобы поступления, ожидаемые в течение не слишком продолжительного времени после окончания финансового года, могли быть приняты на учет. Измененный таким образом проект резолюции был принят 31 голосом против 2 при 15 воздержавшихся.

18. Ссылаясь на то, что взносы отдельных государств-членов Организации на работу различных специализированных учреждений - неодинаковы, представитель Австралии заявил, что, по его мнению, шкалы взносов должны быть построены на сравнимом базисе. Он предложил, чтобы специализированные учреждения консультировались, если они того пожелают, Комитет по взносам Организации Объединенных Наций. В связи с этим он представил проект резолюции (A/C.2 & 3/L.7 - A/C.5/L.25), который был подвергнут подробному обсуждению. Председатель Комитета по взносам указал на возникающие в связи с этим предложением вопросы правового характера, точное значение и содержание которых не ясны, и обратил внимание на технические и другие затруднения, связанные с его проведением в жизнь. Представитель Генерального Секретаря указал на готовность последнего оказывать специализированным учреждениям, поскольку это возможно, содействие или предоставлять им информацию в случае, если они того пожелают, как например, информацию о национальном доходе в отдельных странах, подобную информации, предоставляемой Комитету по взносам.

19. Некоторые члены Комитета присоединились к мнению австралийской делегации о том, что шкалы взносов по разверстке для специализированных учреждений должны быть по возможности составлены на

основании принципов, подобных принципам, на которых основывается шкала взносов Организации Объединенных Наций. Другие делегации не считали, что одни и те же принципы должны применяться во всех международных организациях, и дали разъяснения, почему шкалы взносов отдельных учреждений должны основываться на различных принципах. Кроме того, ввиду различий в членском составе, шкалы взносов не были бы одинаковы даже в случае применения одних и тех же принципов. Одна делегация выразила сомнение, совместимо ли это предложение с характером взаимоотношений Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, определенных Уставом и соглашениями со специализированными учреждениями. Другой член Комитета считал, что вызывает сомнение вопрос о том, может ли Комитет по взносам представлять рекомендации кому бы то ни было, за исключением Организации Объединенных Наций.

20. Представитель Австралии изменил свое предложение с учетом поправки, внесенной представителем Бельгии, в которой предусматривалось, что, поскольку шкалы взносов специализированных учреждений основываются на принципах, подобных тем, которые положены в основу шкалы взносов Организации Объединенных Наций, надлежащим органам следует пользоваться одними и теми же данными при определении размера взносов. Вместо первоначального текста первого абзаца было включено положение о том, что между шкалами взносов по разверстке Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений должна быть установлена более тесная связь.

21. Первые два пункта измененного текста проекта австралийской резолюции были поставлены на голосование и приняты 37 голосами против 1 при 11 воздержавшихся. 32 голосами против 3 при 15 воздержавшихся было решено уполномочить Комитет по взносам Организации

Объединенных Наций, в случае если к нему будут обращаться те или иные специализированные учреждения, давать рекомендации или совет о шкалах взносов по разверстке, а также предложить Генеральному Секретарю довести до сведения специализированных учреждений о принятии на себя этой функции Комитетом по взносам. Проект резолюции в целом был принят 34 голосами против 2 при 15 воздержавшихся.

22. В Консультативный комитет не поступила своевременно бюджетная смета одного из специализированных учреждений для рассмотрения ее от имени Генеральной Ассамблеи. Этот вопрос был затронут в Комитете и были высказаны сожаления, что не все специализированные учреждения выполнили просьбу Генеральной Ассамблеи о представлении своих бюджетов или бюджетных смет Генеральному Секретарю до 1 июля. Представитель учреждения, о котором шла речь, указал на некоторые затруднения, возникшие в связи с реорганизацией его, и заверил Комитет, что это учреждение сделает все от него зависящее для сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в этом вопросе.

23. В связи с рекомендацией относительно общей системы ревизии отчетности, ряд делегаций с удовлетворением указал на достижения Организации Объединенных Наций и большинства специализированных учреждений в этой области. Несколько членов Консультативного комитета и его председатель подчеркнули значение в этом вопросе сотрудничества, приводя доводы в пользу правительственных ревизоров и объединенной ревизионной комиссии. В связи с этим было высказано сожаление о том, что одна из организаций, по причинам, доложенным Комитету ее представителем, решила отказаться от участия в общей системе и продолжать пользоваться услугами коммерческого предприятия для ревизии своей отчетности. Была выражена надежда, что эта организация пересмотрит этот вопрос в ближайшем будущем.

МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ СОГЛАШЕНИЙ,
ЗАКЛЮЧЕННЫХ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ: ДОКЛАД
ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА (ПУНКТ 32)

24. Комитет подверг этот пункт рассмотрению на заседании, состоявшемся 7 ноября. Комитет пользовался при этом следующими документами:

Доклад Экономического и Социального Совета (A/972);

Доклад Генерального Секретаря (A/1029);

Проект резолюции, представленный Новой Зеландией (A/C.2&3/L.4 - A/C.5/L.23), с поправкой Польши к нему (A/C.2&3/L.9 - A/C.5/L.27).

25. Краткому обсуждению были подвергнут проект резолюции, внесенный представителем Новой Зеландии по вопросу о пересмотре соглашений, заключенных между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями. Хотя все согласились, что на текущей сессии Генеральной Ассамблеи нет надобности предпринимать каких-либо шагов для пересмотра указанных соглашений, мнения о том, желательно ли просить Экономический и Социальный Совет представить особый доклад по этому вопросу к следующей сессии Ассамблеи, разошлись. После того как представитель Новой Зеландии принял две из редакционных поправок, внесенных представителем Соединенных Штатов, предложение было поставлено на голосование по двум отдельным частям, причем первая часть охватывала всю резолюцию, за исключением последней фразы последнего абзаца. Эта часть была принята единогласно. Вторая часть, а именно слова "..... и предлагает Экономическому и Социальному Совету представить доклад по этому вопросу на следующей сессии Генеральной Ассамблеи" была принята 22 голосами против 10 при 18 воздержавшихся.

26. Прежде чем перейти к голосованию предложения Новой Зеландии, Комитет обсудил поправку Польши, в которой говорилось о желательности размещения центральных органов специализированных учреждений в Европе, причем эту поправку предлагалось включить в последнюю фразу предложения после слова "вопросу". Некоторые из членов Комитета считали, что поправка, как таковая, неуместна: в случае дискуссии по этому принципу он должен обсуждаться отдельно. Председатель вынес постановление о том, что поправка имеет непосредственное отношение к кругу вопросов, входящих в пункт 32, находящийся на рассмотрении Комитета.

27. По существу польской поправки было высказано три основных точки зрения: а) нужна централизация с центром в Европе; б) центральные органы специализированных учреждений должны быть распределены географически; с) центральные органы некоторых из специализированных учреждений должны находиться в постоянном местопребывании Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в соответствии с принципом, утвержденным Экономическим и Социальным Советом на его девятой сессии (в пункте 7 главы III Приложения к резолюции 259(1X)), а центральные органы других специализированных учреждений должны быть сосредоточены в Женеве. Некоторые члены Комитета считали, что этот вопрос должен быть предоставлен на усмотрение специализированных учреждений.

28. Представитель Генерального Секретаря пояснил, что Генеральный Секретарь счел необходимым отметить на девятой сессии Экономического и Социального Совета, что, поскольку не будет иметься других особо веских соображений относительно выбора местонахождения для руководящих органов специализированных учреждений, предоставление им помещений Организацией Объединенных Наций в своем административном центре представило бы значительные преимущества,

как с точки зрения административной эффективности и экономии, так и с точки зрения удовлетворительного согласования планов работы. Совет утвердил это заключение. По соображениям экономии Генеральный Секретарь является сторонником сосредоточения специализированных учреждений, причем предусматривает возможность их сосредоточения либо в Женеве, либо в Нью-Йорке. Поскольку речь идет о главном управлении Продовольственной и сельскохозяйственной организации, в соглашении между последней и Организацией Объединенных Наций предусматривается, что главное управление этой организации будет находиться в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в случае соблюдения некоторых условий, относящихся в особенности к техническим возможностям, могущим быть предоставленными в Продовольственной и сельскохозяйственной организации в центральных учреждениях организации. Поэтому, Генеральный Секретарь сделал Продовольственной и сельскохозяйственной организации определенное предложение, которое, надо надеяться, будет признано удовлетворительным с точки зрения упомянутых условий.

29. Председатель Консультативного комитета указал на то, что Комитет, исходя исключительно из бюджетных и административных соображений, высказал при рассмотрении бюджетной сметы Продовольственной и сельскохозяйственной организации точку зрения, согласно которой местонахождение главного управления этого специализированного учреждения в административном центре Организации Объединенных Наций будет в конечном счете иметь большие преимущества. Консультативный комитет никогда не принимал принципиальных решений по вопросу о местонахождении центральных органов специализированных учреждений. Он высказался в пользу

централизации лишь потому, что это бы повело к сокращению общих расходов и обеспечило лучшую координацию.

30. Будучи поставлена на голосование, польская поправка была отклонена 32 голосами против 6 при 3 воздержавшихся.

31. После отклонения этой поправки и принятия, как то было указано выше, двух частей предложения Новой Зеландии, резолюция в целом была поставлена на голосование и принята единогласно.

ВОПРОС О ЧРЕЗМЕРНОМ УВЕЛИЧЕНИИ ЧИСЛА ПРОГРАММ РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, А ТАКЖЕ О ЧАСТИЧНОМ СОВПАДЕНИИ ЭТИХ ПРОГРАММ: ПУНКТ, ПРЕДЛОЖЕННЫЙ БРАЗИЛИЕЙ; (ПУНКТ 59)

32. Комитет рассмотрел этот пункт на заседаниях, состоявшихся 7 и 8 ноября. В распоряжении Комитета были следующие документы: меморандум Генерального Секретаря (A/947); проект резолюции, представленный Бразилией (A/1012) с внесенной к нему поправкой Соединенного Королевства (A/C.2&3/L.2), впоследствии замененной совместным проектом резолюции, представленной этими двумя делегациями (A/C.2&3/L.11 - A/C.5/L.29).

33. Представитель Бразилии начал общие прения по вопросам, находившимся на рассмотрении Комитета, представив проект резолюции своей делегации по вопросу о чрезмерном увеличении числа программ работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, а также о частичном совпадении этих программ. Целью этого предложения было обеспечить закономерное и целесообразное развитие деятельности международных организаций, облегчив в то же время бремя расходов, лежащее на государствах-членах Организации.

34. В ходе общих прений несколько представителей приветствовало инициативу, проявленную делегацией Бразилии. При подробном рассмотрении этого вопроса ряд членов Комитета согласился с анализом этой проблемы, который дается в проекте резолюции, и с целями, поставленными бразильской делегацией. Тем не менее, некоторые представители считали, что поправка, внесенная делегацией Соединенного Королевства, также имеет большие достоинства и что в ней предусматривается еще более верный способ исправить существующее положение, в то время как другие представители выразили

надежду на возможность объединить оба текста в один.

35. Некоторые делегации подчеркивали, что для того чтобы те или иные меры остановили увеличение числа программ работы, то в распоряжение государств-членов Организации должен быть предоставлен полный и подробный обзор всего фактического положения вещей. Другие члены Подкомитета подчеркивали, что главная ответственность должна лежать на государствах-членах Организации, принимающих участие в вынесении решений в органах Объединенных Наций и специализированных учреждениях, и они, кроме того, указали, что обследования, предложенные в проекте резолюции Бразилии в его настоящем виде, поведут к значительному увеличению работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и что Административный комитет по координации, которому Экономический и Социальный Совет поручил представить доклад по вопросу очередности проектов, уже занялся рассмотрением этого вопроса.

36. Один из представителей обратил внимание Комитета на недоимки по взносам различным специализированным учреждениям, что указывает на то, что эти учреждения налагают слишком большие обязательства на государства, состоящие их членами. Этот представитель полагал, что следует установить не только очередность в программе работы данного специализированного учреждения, но также в вопросе сотрудничества между специализированными учреждениями, и что эта задача должна быть выполнена центральным органом, т.е. Организацией Объединенных Наций через посредство Генеральной

Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Этот представитель считал целесообразным составить доклад о методах, которыми отдельные правительства координируют проводимый ими в международных организациях курс.

37. Представитель Генерального Секретаря заявил, что согласно резолюции 259(IX) Экономического и Социального Совета, Административный комитет по координации и компетентные органы специализированных учреждений должны изучать вопрос очередности. Несмотря на то, что Генеральный Секретарь и руководители специализированных учреждений готовы в полной мере содействовать достижению целей, изложенных в бразильском проекте резолюции, приходится сомневаться в том, что Административный комитет по координации сможет, следуя соображениям, высказанным в первом распорядительном пункте этой резолюции, внести существенные предложения; ответственность за выбор конкретных мероприятий в том или ином случае лежит на самих специализированных учреждениях. Что касается второго распорядительного пункта, Организация Объединенных Наций сможет представить сведения о стоимости и сроке выполнения лишь некоторых проектов, приведенных в перечне экономических и социальных проектов. Однако, некоторые из специализированных учреждений не составили своих бюджетов на основе стоимости отдельных проектов, ввиду чего предоставление требуемых сведений может оказаться для них затруднительным.

38. По окончании первой части прений делегации Бразилии и Соединенного Королевства представили совместный проект резолюции, объединив в нем существенные черты первоначального предложения и внесенной поправки.

39. Представитель Соединенного Королевства отметил, что факт принятия его делегацией пункта 5 совместного проекта резолюции нисколько не меняет ее мнения о том, что ответственность за разработку очередности программ работы специализированных учреждений лежит в первую очередь и главным образом на исполнительных органах и конференциях специализированных учреждений. В этом отношении Экономический и Социальный Совет может, по мнению его делегации, лишь указать ограниченное число областей работы, которые, по его мнению, имеют безусловный приоритет, и большее число областей работы, имеющих второстепенное значение.

40. Поясняя подробности нового предложения, представитель Бразилии заявил, что, по его мнению, Экономическому и Социальному Совету, при пересмотре его "перечня", предстоит выполнить четыре функции, а именно - пересмотреть проекты специализированных учреждений, включая установленный их центральными органами приоритет, разработать категории приоритета в применении к группам проектов, указать второстепенные проекты или второстепенные области работы, в которой может быть достигнуто сбережение ресурсов, и, если возможно, указать особые области и особые проекты, которым должен быть предоставлен приоритет. Из текста пункта 5 ясно, что Экономический и Социальный Совет должен, основываясь на соображениях очередности, не обсуждать и взвешивать каждый отдельный проект, а пересмотреть "перечень".

41. Две делегации считали, что наиболее важной задачей Совета является установление общей системы очередности, с которой Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям будет предложено согласовать программы их работы. Одна делегация подчеркивала значение достаточно своевременного пересмотра проектов и истолковала слова "согласно имеющейся в распоряжении" в пункте 4 совместного проекта резолюции как обработку уже имевшейся информации, не связанную с большой дополнительной работой.

42. Совместный проект резолюции, после некоторых редакционных изменений, был принят единогласно.

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА:

ГЛАВА V (ПУНКТ 11)

43. Комитет рассмотрел этот пункт на заседании, состоявшемся 8 ноября. Комитет пользовался при этом докладом Экономического и Социального Совета (A/972, стр. 84-89 англ. текста).

44. Комитет признал, что вопросы, требующие проведения каких-либо мероприятий, уже надлежащим образом разрешены в принятых им резолюциях по бюджетной и административной координации. Комитет поэтому делает официальную рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла к сведению главу V этого доклада с тем, чтобы ее решение вошло в общую резолюцию по докладу Экономического и Социального Совета в целом.

45. В результате дискуссии, проведенной в Объединенном втором и третьем комитетах и Пятом комитете, указанные комитеты рекомендуют Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

I

МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ СОГЛАШЕНИЙ, ЗАКЛЮЧЕННЫХ МЕЖДУ
ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ
УЧРЕЖДЕНИЯМИ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО
СОВЕТА

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание доклад о мерах, принятых на основании соглашений, заключенных между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, который был препровожден ей Экономическим и Социальным Советом в результате инструкции Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 50(I);

принимая во внимание рекомендацию, сделанную Экономическим и Социальным Советом в своей резолюции 259(IX) С,

решает не принимать на своей текущей сессии никаких шагов к пересмотру соглашений со специализированными учреждениями и предлагает Экономическому и Социальному Совету представить доклад по этому вопросу на следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

II

ВОПРОС О ЧРЕЗМЕРНОМ УВЕЛИЧЕНИИ ЧИСЛА ПРОГРАММ
РАБОТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И
СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ И ОБ
ИХ ЧАСТИЧНОМ ДУБЛИРОВАНИИ

Генеральная Ассамблея,

полагая, что чрезмерное увеличение числа различных видов деятельности и разнообразие проектов и программ могут понизить эффективность работы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, препятствуя сосредоточению внимания на проектах и программах первостепенного значения,

полагая далее, что вызываемое указанными обстоятельствами чрезмерное число сессий и заседаний, равно как и учреждение вспомогательных органов, создает для государств-членов Организации тяжелое бремя по предоставлению технических ресурсов и персонала, затрудняя достаточно широкое участие и представительство их правительств в международной работе,

отмечая с беспокойством, что для большинства членов Организации становится все труднее делать свои взносы и покрывать другие косвенные расходы, связанные с их участием в различных международных организациях,

памятуя о том, что координация расширяющейся деятельности международных организаций уже составляет весьма сложную проблему, разрешение которой еще более затрудняется чрезмерно быстрым ростом этой деятельности,

признавая желательным сосредоточить ограниченные технические, административные и финансовые ресурсы государств-членов Организации для эффективного выполнения уже утвержденных или находящихся на рассмотрении проектов, которые касаются самых разнообразных областей, и по возможности ограничить

новые начинания только теми проектами, которые носят срочный характер или признаются необходимыми для достижения целей и для завершения планов, осуществление которых уже начато,

постановляет поэтому

1. настоятельно предложить государствам-членам Организации воздерживаться от принятия новых проектов, за исключением носящих срочный характер и могущих быть эффективно проведенными в жизнь;
2. обратить внимание соответствующих органов Объединенных Наций и специализированных учреждений на рекомендации, содержащиеся в приложении к резолюции 259(IX) Экономического и Социального Совета, уделяя при этом особое внимание пункту 2, предусматривающему большее сосредоточение усилий и свободных ресурсов;
3. просить Генерального Секретаря оказывать содействие Экономическому и Социальному Совету, через посредство Административного комитета по вопросам координации, при выполнении Советом своих функций в этой области, путем представления ему соответствующих рекомендаций;
4. просить Генерального Секретаря исполнить перечень различных видов деятельности в экономической и социальной области всеми имеющимися в его распоряжении данными относительно стоимости и продолжительности различных изложенных в перечне проектов;
5. просить Экономический и Социальный Совет пересмотреть вышеуказанный перечень в отношении установления категорий очередности и представить доклад по этому вопросу пятой очередной сессии Генеральной Ассамблеи;

6. выразить благодарность Экономическому и Социальному Совету за взятую им на себя инициативу по закрытию, слиянию и объединению некоторых межправительственных организаций и по установлению связи между другими такими организациями и Организацией Объединенных Наций или специализированными учреждениями и настоятельно предложить заинтересованным членам Организации Объединенных Наций провести все необходимые мероприятия для осуществления рекомендаций Совета; и далее

7. предложить Совету продолжать свою работу в этой области с целью упрощения структуры межправительственных организаций и сокращения общей стоимости участия в них.

III

БЮДЖЕТЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ НА 1950 ГОД

A

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев шестой доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о бюджетах специализированных учреждений на 1950 год (A/1005),

предлагает соответствующим специализированным учреждениям и органам Объединенных Наций непрестанно обращать внимание на относительную срочность и полезность каждого предпринимаемого ими проекта, в целях получения наилучших результатов от бюджетных ассигнований Организации Объединенных Наций, Международной организации труда, ЮНЕСКО, Продовольственной и сельскохозяйственной организации, Международной организации гражданской авиации, Всемирной организации здравоохранения, Международной организации по делам беженцев, Международного союза электросвязи и Всемирного почтового союза;

порукает специализированным учреждениям и Организации Объединенных Наций непрестанно иметь в виду желательность сокращения общего числа заседаний и правильного общего распределения необходимых заседаний, чтобы тем облегчить координацию бюджетов и программ;

обращает внимание государств-членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений на необходимость аккуратной уплаты взносов для удовлетворительного выполнения утвержденных ими бюджетов;

порукает Генеральному Секретарю и директорам специализированных учреждений произвести пересмотр мероприятий, проводимых учреждениями в целях создания денежных резервов, а также вопрос

о том, достаточны ли имеющиеся средства и не существует ли возможности упростить эти мероприятия, равно как и назначение этих средств и способы их использования, и, кроме того, исследовать возможность максимального использования низких валют для финансирования расходов;

порукает Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и директорам специализированных учреждений приложить больше усилий к выработке единообразной формы бюджета, обращая особое внимание на выработку единообразных терминов, определяющих различные статьи административных и оперативных расходов, на необходимость бесспорного обоснования испрашиваемых ассигнований и на методы исчисления сумм, подлежащих возмещению за предоставленное обслуживание;

порукает Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и директорам специализированных учреждений продолжать дальнейшее обследование функционирования административных и финансовых служб и норм обслуживания конференций, с тем чтобы добиться максимальных сбережений и эффективности;

настоятельно рекомендует специализированным учреждениям, не участвующим еще в Объединенном пенсионном плане персонала Организации Объединенных Наций, принять необходимые меры в этом направлении и присоединиться к общей системе проверки отчетности ревизорами со стороны, принятой большинством специализированных учреждений через посредство Административного комитета по вопросам координации;

порукает специализированным учреждениям сообщить Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций к 1 декабря 1949 г. необходимые сведения об общей сумме взносов по разверстке по их бюджетам на 1950 год, так чтобы полные сведения могли быть разосланы всем правительствам в начале нового финансового года.

В

Генеральная Ассамблея,

считая, что более тесная связь должна существовать между шкалой взносов по разверстке членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений,

признает, что поскольку взносы членов специализированных учреждений определяются на основании принципов, подобных тем, на которых базируются взносы членов Организации Объединенных Наций, представляется желательным, чтобы одни и те же данные использовались для определения этих взносов;

уполномочивает Комитет по взносам делать рекомендации или давать заключения о шкале взносов любого специализированного учреждения, если таковое об этом запросит; и

предлагает Генеральному Секретарю уведомить каждое учреждение о готовности Комитета выполнять означенное поручение.

С

Генеральная Ассамблея,

проверив в соответствии с пунктом 3 статьи 17 Устава административные бюджеты специализированных учреждений,

отмечает с беспокойством, что ввиду задержки в поступлении взносов расходы некоторых учреждений значительно превосходят денежные средства, на получение которых можно с основанием рассчитывать в течение года;

рекомендует каждому специализированному учреждению ограничивать свои расходы за год по своему нормальному бюджету в пределах денежных средств, на получение которых можно с основанием рассчитывать в течение соответствующего года, и периодически пересматривать в течение года свою программу расходов,

с тем чтобы в случае необходимости она могла быть изменена и, по мере возможности, соответствовала общей сумме ожидаемых за год поступлений; и

предлагает довести о настоящей рекомендации до сведения ближайшей сессии руководящего органа и общего собрания каждого специализированного учреждения.

IV

ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ГЛАВА V

Генеральная Ассамблея

принимает к сведению главу V доклада Экономического и Социального Совета.

UNITED NAT